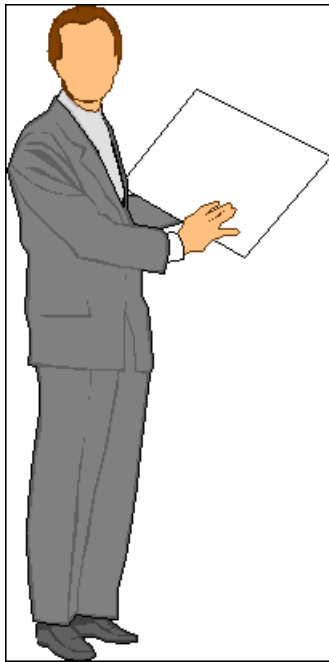




APPRENEZ

A LIRE ET A ECRIRE

L'ARABE LITTERAIRE

COURS INDIVIDUELS

en 10 leçons

(d'une demi-heure chacune)

PEDAGOGIE ORIGINALE ET
EFFICACE

Abû Muḥammad At-Talûchî

Chawwâl 1432 (Septembre 2011)



Séance n°1 (Il y a 10 séances en tout)

① Lettres initiales :

C'est comme en français, où la lettre « z » se lit « Zed » ; c'est la lettre initiale, mais on n'utilisera pour les mots que le début

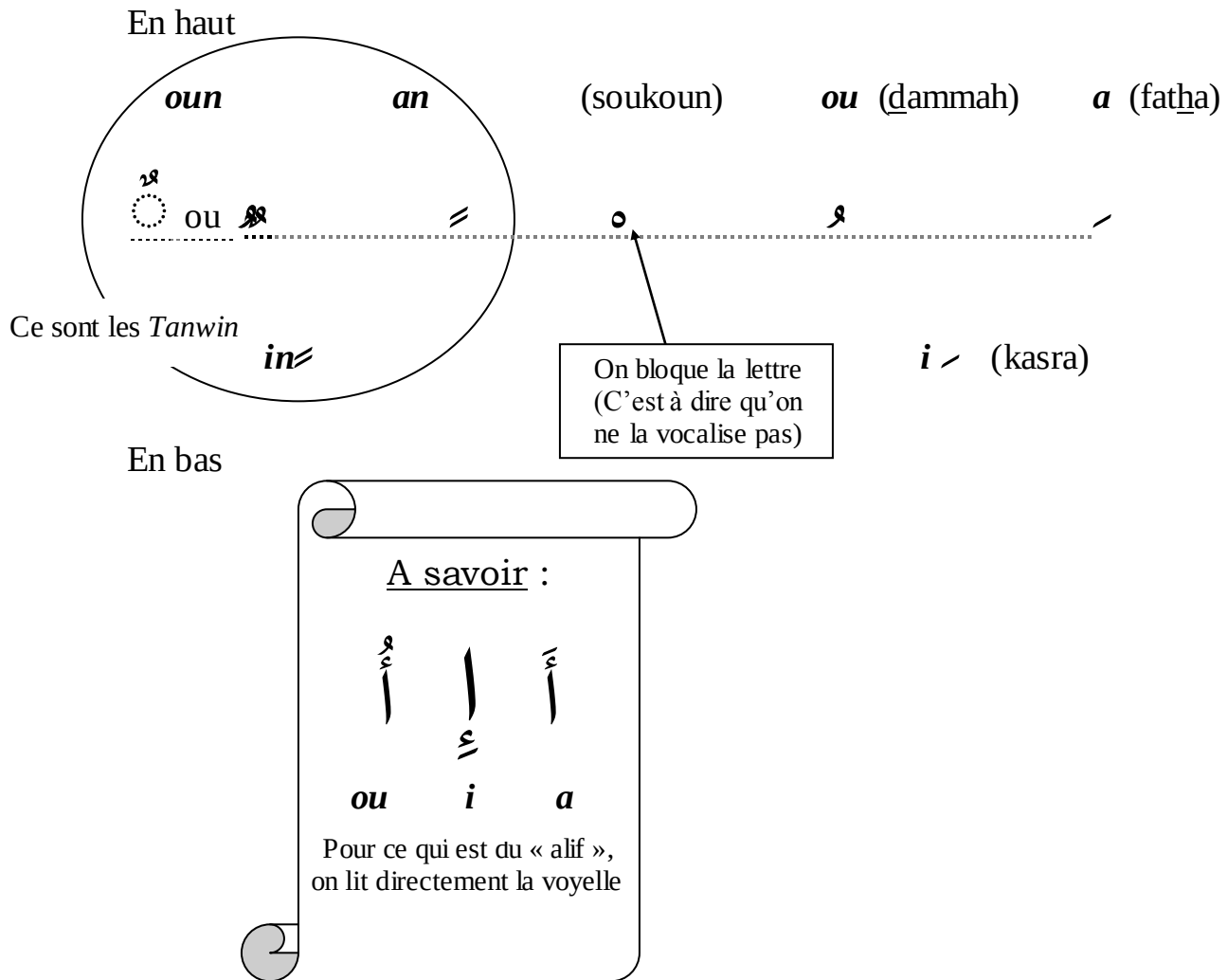
ث Tha (Comme le « th » anglais dans <i>three</i>. Le bout de la langue entre les dents de devant)	ت Ta	ب Ba (Le point en <u>bas</u>)	أ Alif
--	--------------------	--	----------------------

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu		Au début	
Pour le « alif », nous verrons une règle consacrée au hamza (ء). Il faut juste savoir que, chaque fois que nous verrons le hamza (ء), ce sera comme le « alif », où qu'il soit, même sur ce qui semble être une lettre (Exception faite à une lettre que nous verrons, inchâ Allâh)					Alif أ
ب	ب	ب	ب	Ba ب	
ت	ت	ت	ت	Ta ت	
ث	ث	ث	ث	Tha ث	

③ Règle de lecture : Les Voyelles courtes (ou brèves)

Il y a 28 lettres dans l'alphabet arabe. Ce sont toutes des consonnes. Les voyelles se rajoutent sur les lettres. On vocalisera donc les lettres par les signes suivants :



④ Exercices : **Ecrire en phonétique les mots arabes suivants.**

(Les mots suivants n'ont aucune signification ; c'est seulement pour apprendre à lire)

أَبْتَّ *Abtathoun* أَتْبُثْ أَتْبُتْ أَتْبُتْ

أَتْبُتْ أَتْبُتْ أَتْبُتْ أَتْبُتْ أَتْبُتْ



Séance n°2

① Lettres initiales :

 Comme Khalid (comme la jota espagnole)	 Comme <u>H</u>akim	 Comme Djamal
---	---	---

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu	Au début	
ج	جـ	ـجـ	جـ	Djim ج
ح	حـ	ـحـ	حـ	<u>H</u> a ح
خ	خـ	ـخـ	خـ	Kha خ

③ Règle de lecture : Les Voyelles longues

- Les Voyelles longues indiquent qu'il faut prolonger la voyelle courte qui est sur la lettre précédente. Ce sont donc les prolongations des voyelles :
a – ou – i
- En phonétique, la voyelle que l'on prolonge aura un chapeau au dessus : â
– ôû – î
- Exemple en arabe avec la lettre Ba :

× = On accroche rien après

بِ Bî A la fin	بِ Bî Au milieu	بُو × Boû [La voyelle longue est la lettre « waw »]	بَا × Bâ [La voyelle longue est un « alif » sans le hamza(ء)]
[La voyelle longue est la lettre « Ya »]			

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants.

أَبِي mon père أَخِي mon frère أُخْتِي ma sœur

حَبِيبِي mon cher حَبِيبَتِي ma chère جُوخ un drap

حُوت du poisson ثُوت une mûre/un mûrier

خَبَاءُ une tente (de nomades) أَثَاثُ un ameublement/mobilier

بَحْثُ une recherche تَبَحْثُ tu recherches بَاَح il a dévoilé

جَبَاح des ruches (d'abeilles) جَاب il a exploré/parcouru/traversé



Séance n°3

① Lettres initiales :

ز Zay	ر Ra	ذ Dhel (Le bout de la langue entre les dents de devant = le « th » anglais dans <i>there</i>)	د Del
----------	---------	---	----------

② Positions de la lettre :

× = On n'accroche rien après

A la fin		Au milieu	Au début	
د	د	× د	× د	Del د
ذ	ذ	× ذ	× ذ	Dhel ذ
ر	ر	× ر	× ر	Ra ر
ز	ز	× ز	× ز	Zay ز

③ Règle de lecture : La Chaddah ّ

La *Chaddah*, soit un petit w au dessus d'une lettre, indique qu'il faut doubler la lettre, c'est-à-dire d'abord bloquer la lettre, puis la lire avec sa voyelle. En phonétique, on écrira deux fois la lettre qui a une *chaddah*. Exemple :

Mon Seigneur Rabbi رَّبِّي

رَبِّي

C'est comme si on l'avait écrit ainsi :

On trouvera parfois la voyelle « i » juste en dessous de la *chaddah* : رَبِّي

A savoir : Lorsqu'on s'arrête à un mot, il est mieux de bloquer la dernière lettre.

Exemple :

Un entraînement تَدْرِيبٌ

(Il est mieux de dire « *tadrîb* » au lieu de « *tadrîboun* »)

Par contre lorsqu'il y a une prolongation à la fin, on ne bloque pas.

④ **Exercices** : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

جَدَّتِي ma grand-mère جَدِّي mon grand-père

حَجٌّ un pèlerinage دُبٌّ un ours

حَرْبٌ une guerre ذَبَحَ il a sacrifié/égorgé (un animal)

بَدْرٌ une pleine lune زَادَ il a ajouté بَرَّادٌ une glacière

دَارٌ une maison حَجِّي mon pèlerinage

Le « alif » ici est la prolongation, vu que la lettre précédente ne s'accroche pas, elle est toute seule.



Séance n°4

① Lettres initiales :

ه ha (Cette lettre n'est pas à la suite, mais nous l'apprenons pour la règle de lecture)	ش Chin	س Sin (En phonétique, le « s » au milieu se lit « ss » et non « z ». Exemple : le nom propre <u>Hasan</u>. On ne doublera que lorsqu'il y a une <i>chaddah</i>.)
---	----------------------	---

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu	Au début	
س	س	س	س	Sin س
ش	ش	ش	ش	Chin ش
ه	ه	ه	ه	Ha ه

③ Règle de lecture : Le « Ta » marbouta ة / ة

Le « Ta » marbouta, soit un « ha » avec deux points au-dessus, ne se trouve qu'à la fin d'un mot, en général féminin. Exemple :

Un Témoignage / une attestation شَهَادَةٌ

Lecture du « ta » marbouta :

① Si un mot contenant le « Ta » marbouta se trouve à la fin d'une phrase ou est lu seul, on lira le « Ta » marbouta comme un « ha » (هـ), que l'on bloquera. Pour l'exemple, nous disons : *Chahâdah*

② Mais si ce mot est suivi de quelque chose qu'on lira à la suite, alors le « ta » marbouta sera lu comme un « ta » (ت) avec sa voyelle.

Pour l'exemple nous disons : *Chahâdatoun*

Remarque : Avant le « ta » marbouta, il y aura toujours la voyelle « a » sur la lettre précédente.

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants.

خَبْرَةٌ une expérience شِدَّة (règle de la 3^{ème} séance)

حَبْس une prison جِهَاد un effort/combat دُرَّة une perle

شَهْر un mois ذَبِيحَة un sacrifice/égorgement (animal)

بُرُودَة une fraîcheur ذُبَابَة une mouche رِدَّة une apostasie

شَبَاب des jeunes دَجَاجَة une poule خُرُوج une sortie

حِجَارَة des pierres هَاجَرَ il a émigré



Séance n°5

① Lettres initiales :

ل <u>L</u>em (Cette lettre n'est pas à la suite, mais nous l'apprenons pour la règle de lecture)	ض <u>D</u>ad (C'est le «Del» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)	ص <u>S</u>ad (C'est le «Sin» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)
---	---	---

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu	Au début	
ص	ص	ص	ص	ص <u>S</u> ad
ض	ض	ض	ض	ض <u>D</u> ad
ل	ل	ل	ل	ل Lem

③ Règle de lecture : L'article défini et indéfini

Rappel : Article défini comme en français : le – la – l' – les

Article indéfini comme en français : un – une – des

① Pour l'article défini, il y a ce qu'on appelle, au début du mot, un « alif-lem » avec, sur le « alif », une dammah (ُ) écrasé (ِ) qu'on appelle « *hamzatou-l-wasl* ». Il n'y a jamais de « tanwin » à la fin. Exemple :

La Porte el bâbou أَلْبَابُ

(On prononce « èl », comme l'article défini en espagnol)

Si, par contre, il y a quelque chose avant l'article défini, on ne lira jamais le « alif ». Exemple :

Et la prison *Wa-l-habsou* وَالْحَبْسُ (« wa » veut dire « et »)

② Pour l'article indéfini, on ne met pas de « alif-lem » au début du mot, tout simplement. Et il y aura généralement un « tanwin » à la fin. Exemple :

Une Porte *bâboun* بَابٌ ×

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

الْحَبَابُ وَجَائِزَتُهُ Le voile et sa récompense

الْهَيْلُ la folie/stupidité الْبَحْرُ وَأَلْجِبَالُ la mer et les montagnes

أَتُرِيدُ الْخُبْزَ؟ Est-ce que tu veux le pain ? الْخَدُّ la joue

الصُّورَةُ الْجَزَّارِ La photo du boucher الْحِصَّةُ la séance (de cour)

الْهَارِبُ وَحَبْلُهُ L'évadé et sa corde ضَرْبَةٌ un coup d'envoi إِرْسَالِ



Séance n°6

① Lettres initiales :

ظ <u>D</u>ha (C'est le «Dhel» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)	ط <u>T</u>a (C'est le «Ta» emphatique, c'est-à-dire qu'on grossit la lettre)
--	---

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu	Au début	
ط	ط	ط	ط	<u>T</u> a ط
ظ	ظ	ظ	ظ	<u>D</u> ha ظ

③ Règle de lecture : L'Article défini (Suite)

Si, à la suite de l'article défini (« alif-lem »), la lettre a une chaddah, on ne lira jamais le « lem ». Exemple :

L'étudiant *At-Tâlibou*

الطَّالِبُ

Donc, si il y a quelque chose avant, on ne lira pas le « alif », car il y a quelque chose avant, et on ne lira pas le « lem », car il y a une chaddah après. Exemple :

Et la neige *wa-th-thaldjou*

وَالْتَّلْجُ

Si les lettres suivantes sont après l'article défini (« alif-lem »), elles auront toujours une chaddah et on ne lira donc jamais le « lem » :

ل ظ ط ض ص ش س ز ر ذ د ث ت ن

→ C'est la lettre **N**oun (on la verra dans la 9^{ème} séance, inchâ Allâh)

④ Exercices : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

الرَّسُولُ وَصَحَابَتُهُ le Messenger et ses compagnons

الْظِّلُّ l'ombre الرُّشْدُ وَالتَّيَبَاتُ la droiture et la fermeté

السَّيْلَةُ la chaîne/série السِّتَارُ le rideau/ voile de visage

الظَّهْرُ le dos الصُّبْحُ وَ الظُّهْرُ le matin et le midi

الرَّجُلُ وَ سِتْرَتُهُ l'homme et sa « *soutrah* » *

الدَّرَجُ وَ السَّطْحُ l'escalier et le plafond

الشَّابُّ وَ السَّاحِرُ le jeune et le sorcier

الْحَطَبُ وَ الشَّجَرَةُ le bois et la pierre

* Objet que l'on met devant soi lorsque l'on prie.



Séance n°7

① Lettres initiales :

  Ghain (Le « r » grasseyé français, comme dans : rassurer – routine – riz)	  Ain (comme « l'œil » en arabe)
--	--

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu	Au début	
ع	ع	ع	ع	Aïn ع
	ع	ع		
غ	غ	غ	غ	Ghain غ
	غ	غ		

③ Règle de lecture : Le « Lem-Alif » لا

Lorsque la lettre « lem » est suivi de la lettre « alif », on écrit ce qu'on appelle le « lem-alif », soit :

- Lorsque la lettre qui précède ne s'accroche pas : لا

- Lorsque la lettre qui précède s'accroche : لا

On n'accroche rien après le « lem-alif ».

la lettre alif | la lettre lem

الأرض

Exemple : La Terre (planète) El-Ardou

Donc, dans le « lem-alif », on lit d'abord la lettre « lem » avec sa voyelle qui se trouve à droite ; ensuite on lit, séparément et sans liaison, la lettre « alif » avec sa voyelle qui se trouve à gauche.

A Savoir : « Non » en arabe se lit « lâ », donc nous l'écrivons :

لا

Le « alif », ici, est la prolongation de la voyelle « a » qui est sur la lettre « lem »

④ **Exercices** : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

الْإِخْلَاصُ لِلْأَحَدِ la sincérité pour l'Unique الْأُسْلُوبُ la manière

الْبَلَاءُ وَالْإِصْلَاحُ l'épreuve et la réforme

الْأَبُ وَالْأُخْتُ le père et la sœur الْهَلَالُ le croissant lunaire

عَجِيبٌ وَ غَرِيبٌ étonnant et étrange رِسَالَةٌ لِلْأَخِ une lettre pour le frère

الْأُصُولُ الثَّلَاثَةُ les trois fondements



Séance n°8

① Lettres initiales :

ك	ق	ف
Kef	Qaf	Fa

② Positions de la lettre :

A la fin		Au milieu	Au début	
ف	فـ	ـفـ	فـ	Fa ف
ق	قـ	ـقـ	قـ	Qaf ق
ك	كـ	ـكـ	كـ	Kef ك

③ Règle d'écriture : Le hamza ء

C'est une règle d'écriture, et non de lecture, afin de savoir comment écrire le hamza.

① Lorsque le hamza se trouve au début, il est sur un « alif ». Exemple :

(Rupture de jeûne) **أَفْطَارُ** (Ma sœur) **أَخْتِي** (J'écris) **أَكْتُبُ**

② Lorsque le hamza est au milieu, cela dépend :

- Si le hamza ou la lettre précédente a pour voyelle une kasra (un « i »), alors on écrira le hamza sur un « ya » au milieu sans les deux points. Exemple :

El-bi'rou

fi'atoun

Sou'ila

(Le Puit) **الْبَيْرُ** (Une troupe) **فِئَة** (On l'a questionné) **سُئِلَ**

- Si le hamza ou la lettre précédente n'a pas de kasra (de « i ») mais a pour voyelle une dammah (un « ou »), alors on écrira le hamza sur un « waw ».

Exemple : *ra'oufa*

djarou'a

(Il a eu pitié) **رَوُفَ** (Il a osé/risqué) **جَرُوَ**

- Si le hamza ou la lettre précédente n'a ni de kasra (de « i ») ni de dammah (de « ou »), alors on écrira le hamza sur un « alif ». Exemple :

(Il a questionné) **سَأَلَ** *sa'ala*

③ Lorsque le hamza est à la fin (même si un « ta » marbouta le suit) et qu'il est précédé d'une prolongation, alors on écrira le hamza seul. Exemple :

(L'épreuve) **الْبَلَاءُ** *el-balâ'ou*

(la lecture) **الْقِرَاءَةُ** *el-qirâ'atou*

Remarque : En phonétique, on met avant le hamza un accent (') - à ne pas confondre avec l'accent de la lettre 'Aïn (‘)

④ **Exercices** : Ecrire en phonétique les mots arabes suivants :

قَرَأْتُ *j'ai lu le livre*

رَأْفَةً *une pitié pour un loup ?!* **لُؤْلُؤَةً** *une perle*

Ecrire en arabe les mots phonétiques suivants :

Sou'âloun (une question) *Ar-Ra'sou* (la tête) *fâ'idah* (un avantage/bénéfice)



Séance n°9

① Lettres initiales :

ه ha (Nous avons vu cette lettre dans la 4^{ème} séance)	ن Noun	م Mim	ل Lem (Nous avons vu cette lettre dans la 5^{ème} séance)
---	----------------------	---------------------	--

② Positions de la lettre :

A la Fin		Au Milieu	Au Début	
م	م	م	م	Mim م
ن	ن	ن	ن	Noun ن

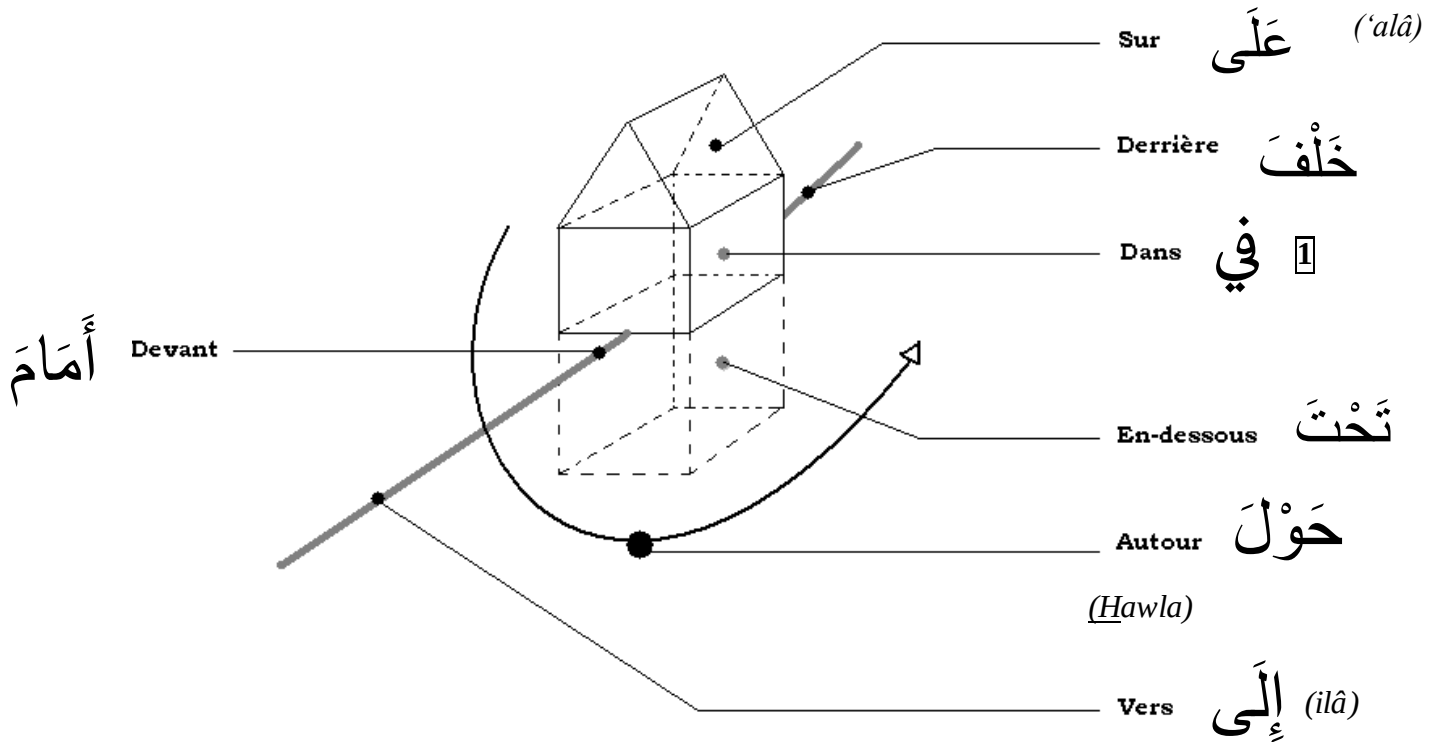
③ Règle de lecture :

Si une prolongation est suivie d'un article défini (soit un « alif-lem) on ne lira donc pas la prolongation. (Pour l'exemple, voir page suivante).

Parfois, nous trouvons dans certains mots, la prolongation de la voyelle « i » (du kasra) pour prolonger la voyelle « a » (le fatha). Exemple :

Moûsâ مُوسَى Une nouvelle (bouchrâ) بُشْرَى
(Sans les deux points en bas)

Quelques prépositions :



1 في = فِي

Des fois في Signifie au-dessus, exemple :

Allâh est au dessus des cieux (littéralement : ciel)

اللَّهُ فِي السَّمَاءِ

④ Exercices : le bateau est sur la mer السَّفِينَةُ عَلَى الْبَحْرِ

le combattant est devant ses ennemis الْمُجَاهِدُ أَمَامَ أَعْدَائِهِ

les ennemis sont derrière leurs murailles الْأَعْدَاءُ خَلْفَ جُدُرِهِمْ

Ahmad est vers l'école أَحْمَدُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

Le chat est sous la table الْقِطُّ تَحْتَ الْمَائِدَةِ



Séance n°10

① Lettres initiales :

ي Yā (Nous avons vu cette lettre en tant que voyelle longue, nous la voyons en tant que lettre. Le « y » anglais)	و Wāw (Nous avons vu cette lettre en tant que voyelle longue, nous la voyons en tant que lettre. Le « w » anglais)
---	--

② Positions de la lettre :

× = On accroche rien après

A la Fin		Au Milieu	Au Début	
و	و	×و	×و	Waw و
ي	ي	ي	ي	Ya ي

③ Règle de lecture :

Lorsque le mot indéfini a à la fin comme tanwin le « an » (َ) alors on rajoute un « alif » de prolongation qu'on ne prononcera pas. Exemple :

Il a tué un loup (*Qatala dhi 'ban*) قَتَلَ ذِئْبًا

Si on s'arrête on peut prononcer seulement un « a » prolongé à la fin. Exemple :

J'ai égorgé un mouton ذَبَحْتُ خَرُوفًا

(« *Dhabahtou kharoufa* » au lieu de « *Dhabahtou kharoufan* »)

Donc on aura toujours un « alif » de prolongation à la suite du tanwin « an » exception faite au « ta » marbouta :

Elle a mangé une pomme أَكَلَتْ تَفَّاحَةً

④ Exercices : Ecrire en phonétique le dialogue suivant.

Dialogue حوار

مُحَمَّدٌ : اَلْسَّلَامُ عَلَيْكُمْ !

الطَّالِبُ : وَعَلَيْكُمْ اَلْسَّلَامُ وَرَحْمَةُ اَللّٰهِ وَ بَرَكَاتُهُ .

مُحَمَّدٌ : كَيْفَ حَالُكَ ؟

الطَّالِبُ : اَنَا بِخَيْرٍ وَ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ، وَ اَنْتَ كَيْفَ حَالُكَ ؟

مُحَمَّدٌ : اَنَا بِخَيْرٍ وَ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ، هَلْ اَنْتَ فَرَنْسِي ؟

الطَّالِبُ : نَعَمْ اَنَا فَرَنْسِي .